

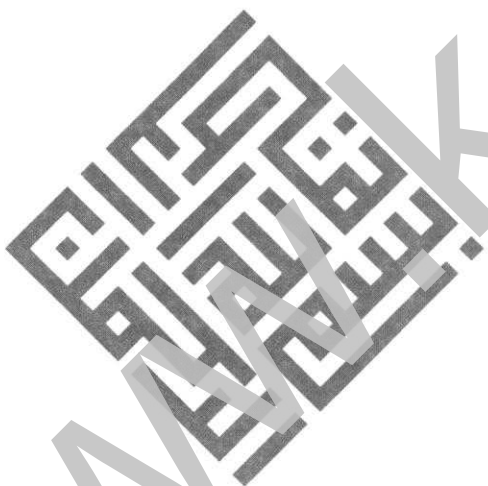
5330

۱۹۵۴

۱

۹۲

سال ۴۰



www.ketab.ir

سرشناسه:	کولی وندی، احمد، ۱۳۶۴ -
عنوان و نام پدیدآور:	شنیدن: آموزش زبان فارسی - مهارت شنیداری: / مولفان احمد کولی وندی، علی پورمند.
مشخصات نشر:	قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی، ۱۳۹۸ -
مرجع تولید:	دانشگاه مجازی المصطفی
مشخصات ظاهری:	ج: مصور (بخشی رنگی)، جدول.
شابک:	دوره: ۵-۴۱۹-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸؛ ج: ۴-۱-۴۲۰-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	مؤلفین جلد چهارم احمد کولی وندی، علی فاطمی منش.
موضوع:	فارسی -- راهنمای آموزشی
موضوع:	Persian language -- Study and teaching
شناسه افزوده:	پورمند، علی، ۱۳۴۹ -
شناسه افزوده:	جامعة المصطفی العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی
شناسه افزوده:	Almustafa International University/Almustafa International Translation and Publication center
رده بندی کنگره:	۹۱۳۹۸ ش ۹ ک / PIR ۲۶۲۶
رده بندی دیویی:	۴۰/۷
شماره کتابشناسی ملی:	۵۳۱۷۲۷۸

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

پارسیا / شنیدن (۴) / آموزش زبان فارسی - مهارت شنیداری

مؤلفان: احمد کولی وندی و علی فاطمی منش

چاپ اول: ۱۳۹۸ ش / ۱۴۴۰ ق

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی

● چاپ: زلال کوثر ● قیمت: ۴۲۰۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰۰

مراکز بخش

◀ ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸:

تلفن: ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵ / (داخلی ۱۰۵) / تلفکس: ۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۶۱۳۴

◀ ایران، قم، بلوار محمدامین، سه راه سالاریه. تلفن: ۰۲۵. ۳۲۱۳۳۱۰۶

@ pub_almustafa

http://buy-pub.miu.ac.ir

miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

- مدیر انتشارات: سید اباذر هاشمی هریکندی
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- ناظر فنی: علی عبادی فرد
- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- ناظر چاپ: نعمت الله یزدانی
- طراح: مجید طبایبی و مرتضی حیدری

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

هرگونه نسخه برداری اعم از کپی برداری و بازنویسی و انتشار، اسکن، ذخیره کامپیوتری، ترجمه به زبان های دیگر و ساخت فایل صوتی کتاب، بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع، شرعاً حرام و از طریق مراجع قانونی، قابل پیگیری است.

پارسا

شنیدن (۴)

آموزش زبان فارسی - مهارت شنیداری

احمد کولی وندی
علی فاطمی منش



دانشگاه

مجازی المصطفی ﷺ

سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فراوری اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای بندی به دین و سنت در مدیریت همه جانبه کشورها بسیار چالش برانگیز می‌نماید. از این رو مطالعات و پژوهش‌های به روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و اندیشه‌های ناب و ژرف، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت بنیان‌گذاران این شجره طیبه، به ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی رحمه الله علیه و مقام معظم رهبری (دام ظلّه العالی) می‌باشد.

جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد. بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و پژوهشی و به روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی و پژوهشی را در پی دارد.

«جامعة المصطفی صلی الله علیه و آله و سلم العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

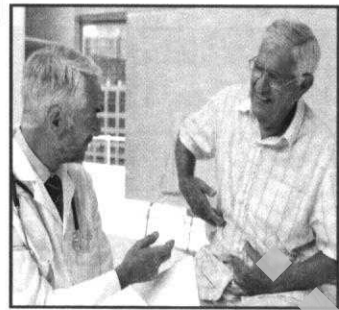
مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله و سلم

فهرست مطالب

درس اول: حادثه و پزشک / ۶-۱

بشنوید: جمله‌های مربوط به صدمات و درد اعضای بدن
 تمرین ۱: جعبه کمک‌های اولیه و نام وسایلی که در آن قرار دارد.
 تمرین ۲: عبارات مربوط به درمان صدمات بدنی
 شنیدن ۱: مکالمات پزشک و بیمار
 شنیدن ۲: شرح ماجرای نحوه بروز حادثه



درس دوم: کارهای روزانه / ۱۲-۷

بشنوید: واژه‌ها و عبارات مربوط به کارهای روزانه
 شنیدن ۱: کارهای روزانه و ساعت انجام آن‌ها
 شنیدن ۲: مکالمات مربوط به کارهایی که فرد فراموش کرده است که آن‌ها را انجام دهد.
 شنیدن ۳: علاقه‌مندی / عدم علاقه به انجام برخی کارهای خانه



درس سوم: حمل و نقل عمومی / ۱۸-۱۳

بشنوید: اسامی وسایل حمل و نقل عمومی
 شنیدن ۱: واژه‌ها و حرکات مورد استفاده در آدرس دادن
 شنیدن ۲: ایستگاهی که فرد از قطار پیاده می‌شود
 شنیدن ۳: وسایل نقلیه مورد استفاده افراد در هر گفتگو
 شنیدن ۴: گفتگو درباره شرایط و دلایل افراد استفاده از وسیله نقلیه خاص



درس چهارم: ورزش / ۱-۹

بشنوید: اسامی برخی از رشته‌های ورزشی
 تمرین ۱: واژگان مربوط به ورزش کردن و شرکت در مسابقات ورزشی
 شنیدن ۱: ورزش‌هایی که افراد به‌طور مرتب انجام می‌دهند.
 شنیدن ۲: ورزش‌ها و آسیب‌های احتمالی که برای افراد اتفاق افتاده است.
 شنیدن ۳: دو ورزشکار معروف (تکواندو و وزنه‌برداری)



درس پنجم: فرودگاه / ۳۰-۲۵

بشنوید: نام بخش‌های مختلف فرودگاه
 تمرین ۱: واژه‌ها و عبارات مورد استفاده در فرودگاه و سفر
 شنیدن ۱: پیام‌های پی‌جی فرودگاه
 شنیدن ۲: بخش‌های مختلف فرودگاه و محل آن‌ها که هر فرد برای انجام کار خود باید به آنجا برود
 شنیدن ۳: حوادث و ماجراهایی که در فرودگاه پیش آمده است



درس ششم: فیلم و سینما / ۳۱-۳۶



بشنوید: انواع فیلم

تمرین ۱: نام و وظیفه هر یک از عوامل سازنده فیلم

شنیدن ۱: نظر افراد درباره فیلم‌های مختلف

شنیدن ۲: معرفی سه فیلم مختلف، سال تولید، جوایز و ... آن‌ها

شنیدن ۳: گفتگوی مجری و منتقد فیلم درباره دو فیلم ایرانی

درس هفتم: حوادث طبیعی / ۳۷-۴۲

بشنوید: اسامی حوادث طبیعی

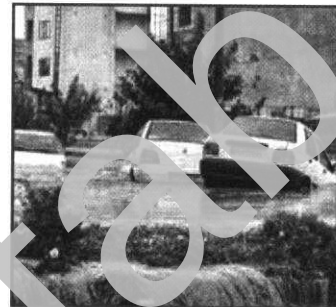
تمرین ۱: عبارات مربوط به آسیب‌های حوادث طبیعی و راهکارهای پیشگیری

از افزایش آسیب‌ها

شنیدن ۱: شرح رخداد چند حادثه طبیعی

شنیدن ۲: خبر درباره چند حادثه طبیعی

شنیدن ۳: مصاحبه با یک کارشناس و نکات ایمنی کاهش آسیب‌های زلزله



درس هشتم: هتل / ۴۳-۴۸

بشنوید: اسامی برخی از بخش‌های هتل و امکانات آن

تمرین ۱: عبارات مربوط به مشخصات اتاق‌های هتل، امکانات و ...

شنیدن ۱: معرفی چند هتل ایرانی، مشخصات و امکانات آن‌ها

شنیدن ۲: مکالمات مهمان و متصدی پذیرش درباره امکانات و شرایط اتاق و ...

شنیدن ۳: ماجرای سه سفر مختلف



درس نهم: گردشگری و مسافرت / ۴۹-۵۴

بشنوید: اسامی انواع سفر (هدف سفر / نوع وسیله سفر)

تمرین ۱: عبارات مربوط به مسافرت

شنیدن ۱: نوع سفر و وسیله نقلیه مورد استفاده در هر سفر

شنیدن ۲: سفر به همدان، گیلان، اصفهان، کیش و مکان‌های دیدنی آن‌ها

شنیدن ۳: ماجراهای سفر به مشهد، شیراز و تبریز



درس دهم: توصیف افراد / ۵۵-۶۰

بشنوید: صفات ظاهری افراد

تمرین ۱: خصوصیات مثبت و منفی

شنیدن ۱: خصوصیات چهره

شنیدن ۲: مشخصات ظاهری و اخلاقی رئیس جدید و رئیس قبلی

شنیدن ۳: مشخصات مثبت و منفی افراد



بسم الله الرحمن الرحيم

جایگاه زبان فارسی در جامعة المصطفی العالمیه

اسلام از طریق زبان فارسی و فارسی‌زبانان در چین، شبه‌قاره و بخشی از آسیای میانه گسترش یافته است. زبان فارسی محموله تحصیلی از معارف را در اختیار دارد و می‌تواند نقش بزرگی در انتقال این معارف به جوامع بشری ایفا کند. زبان فارسی توانسته است در ایران، بیشترین تلاش را برای گسترش و تحکیم اسلام انجام دهد. اکنون زبان فارسی بهترین حامل و رسانه برای معارف، افکار، نوآوری و تمدن عمیق اسلامی محسوب می‌شود و بر این اساس وظیفه ما در قبال زبان فارسی بسیار سنگین است. فارسی صحیح، زبان شیرین و پر وسعتی است. الان زبان ما، از زبان عربی وسیع‌تر است. زبان فارسی، علاوه بر گسترش و ترکیب‌پذیری خودش، زبان بسیار خوب، شیرین، پرگنجایش و قابل گسترشی است. زبان فارسی در سطح ملی، رکن مهم وحدت و هویت ایرانیان به شمار می‌رود. در سطح بین‌المللی نیز فارسی دومین زبان جهان اسلام است. این زبان مروج عالی‌ترین وجوه فکری و معنوی و ارزش‌های اسلامی در قلمروهای بسیار گسترده است. مفاهیمی چون انسانیت، دینداری، خداشناسی، راستی، عدالت و امثال این ارزش‌های معنوی و انسانی، در این زبان بسیار به چشم می‌خورد. این مفاهیم همان‌ها هستند که جزو آرمان‌های متعالی انقلاب اسلامی ایران به شمار می‌روند. زبان فارسی، حامل مجموعه‌ای گران‌بها از میراث بشری است. بخش قابل توجهی از موارث کهن بشریت اعم از فلسفه، دین، علم، اخلاق، عرفان و سیاست به وسیله زبان فارسی منتقل شده است و دست یافتن به این علوم و معارف، بدون اطلاع از این زبان آسان نیست. آن‌چه که مولوی، عطار، حافظ، سعدی، فردوسی، نظامی و دیگر بزرگان علم و ادب فراهم آورده‌اند، زمانی به خوبی درک می‌شود که به زبان اصلی، یعنی زبان فارسی در اختیار طالبان و پژوهندگان آن قرار گیرد. جامعة المصطفی العالمیه نهادهای حوزوی و بین‌المللی است. این نهاد تلاش دارد تا پاسخگوی نیازهای جهان باشد؛ زیرا این پاسخ‌گویی در حیطه وظایفش قرار دارد. در همین راستا توجه به «لایه معرفتی» در عالم که پدیدآورنده و ناشر تفکر و اندیشه در جهان است، اهمیت به سزایی دارد. باید متذکر شد که «اندیشه‌ها، مکاتب و ادیان»، به دو دسته تقسیم می‌شوند. دسته نخست شامل تفکراتی می‌شود که داعیه اشاعه خود را ندارند و دسته دوم مکاتبی هستند که مهاجم بوده و ادعای بسط و نفوذ در جهان را دارند. اسلام در این دسته‌بندی جزء مقوله دوم و صاحب اندیشه‌ای است که می‌خواهد آن را به دنیا معرفی کند. گفتمان انقلاب اسلامی نیز که برگرفته از اندیشه اسلامی است، در همین خصوص است. ایران میزبان شایسته‌ای برای اسلام است؛ زیرا با ورود اسلام به ایران، آن‌چنان دروازه‌های استعداد، زبان و اندیشه ایرانی به روی آن گشوده شد که ایران به سرعت به میزبانی برای اسلام مبدل گشت و نقش بزرگی در تولید فکر و اندیشه اسلامی و بازتولید آن به «زبان فارسی» ایفا نمود و این رابطه، با تأسیس حوزه علمیه قم و تحقق انقلاب اسلامی، محکم‌تر نیز شد. خدا را شاکریم که فعالیت‌های جامعة المصطفی در عرصه‌های گوناگون برکات و تأثیرات فراوانی داشته و به برکت دانش‌آموختگان المصطفی، شبکه علمی گسترده‌ای در جهان به راه افتاده است. «گسترش منطق انقلاب، اسلام و اهل بیت (علیهم‌السلام) و نیز زبان فارسی»، از دیگر دست‌آوردهای این مجموعه مبارک به شمار می‌رود.

بر اساس اسناد بالادستی از مهم‌ترین اولویت‌های دانشگاه مجازی المصطفی مواردی چون اهتمام به سند راهبردی دانشگاه مجازی، توجه بخش آموزش به گسترش فعالیت مجازی در رشته‌ها و زبان‌های جدید، تمرکز و توسعه پذیرش مخاطبان غیرایرانی، استفاده از ظرفیت دانش‌آموختگان، دستیابی به الگوی اخلاقی و حوزوی در آموزش مجازی معارف دینی و اندیشه اسلامی، استفاده از تجربیات گذشته برای نهایی کردن روش تولید محتوای منطبق با قرآن، اسلام و اندیشه‌های امام (قدس سره) و رهبری (مد ظله العالی)، همکاری و اتصال با نمایندگی‌های المصطفی در داخل و خارج از کشور، برگزاری دوره‌های کوتاه‌مدت و آموزش زبان فارسی، تداوم بهره‌گیری از اتاق فکر و پیوند دو بخش حضوری و غیرحضوری آموزش است. بنابراین، هماره باید در همه بخش‌های المصطفی زبان فارسی به عنوان زبان انقلاب اسلامی مورد تأکید و اهتمام قرار گیرد و در بخش‌هایی از آن به سبب ویژگی‌های ساختاری و مأموریتی، این توجه و اهتمام باید بیش از دیگر بخش‌ها باشد. بخش آموزش زبان فارسی می‌تواند برای کشور ما و انقلاب اسلامی با همه کشورهای دنیا حلقه اتصالی ایجاد کند چرا که فراگیری زبان فارسی تعاملی با فرهنگ‌ها و کشورهای دیگر است. در این میان حضور خاورشناسان و ایران‌شناسان بزرگ و مراکز آموزش زبان فارسی، فرصت مغتنمی است که باید از آن به خوبی و درستی بهره‌برد و باید تقویت و ارتباط با آنان به عنوان راهبرد اساسی فعالیت فرهنگی در این کشورها مد نظر قرار گیرد. بی‌گمان تقویت زبان و ادبیات فارسی و رشته ایران‌شناسی در منطقه، راهکاری است که با آن می‌توان سنگرهای مهم فکری را فتح و پیوندها را استوار کرد و از آن محملی برای بسط معارف اسلامی و عرفانی و اندیشه‌های مکتب اهل بیت (علیهم‌السلام) و انقلاب اسلامی فراهم ساخت و در این زمینه استفاده درست از سابقه و مشترکات تاریخی و نیز افکار و علائق عرفانی نقش مهمی دارد. پایه‌ریزی این رشته‌ها در دانشگاه‌ها و مراکز علمی، مهم است؛ هر چند که اینک بدین امر به طور معین و مشخص پرداخته می‌شود، اما از نظر کمیت ناچیز و اندک است و سرمایه‌گذاری بیشتری می‌طلبد. البته نباید از دستاوردهای مهم المصطفی در این امر غافل شد؛ چرا که آشناسازی هزاران طلبه و همچنین خانواده‌های آنان، یکی از دست‌آوردهای عظیم المصطفی است. اکنون جامعه المصطفی مراکز متعدد آموزش زبان فارسی در ایران و سراسر دنیا دایر کرده است. در این مراکز، عاشقان گفتمان انقلاب اسلامی و اسلام ناب محمدی (صلی الله علیه و آله و سلم) زبان فارسی را یاد می‌گیرند. اینان همان سپاه اصلی و پیشگامان ترویج و گسترش زبان فارسی به عنوان زبان انقلاب اسلامی، در دنیا هستند. از همین رو، بارها تأکید شده بود که آموزش زبان فارسی و مسیر توسعه آن باید به ویژه در مجموعه‌های غیرحضوری و دانشگاه مجازی المصطفی شفاف‌سازی شود و سیاست‌ها و برنامه‌های مشخصی برای آن در راستای راهبردهای کلان، تدوین و به اجرا گذاشته شود. بحمدالله در این مدت مجموعه دانشگاه مجازی با بهره‌گیری از نخبگان و اساتید برجسته توانسته است کتب مفید و سازنده‌ای را تدوین و برای انتشار آماده سازد که این تلاش‌ها جای تشکر بسیار دارد.

والسلام علیکم ورحمة الله

علیرضا اعزانی

بهمن ماه ۱۳۹۶